EN

MAXIM® slings

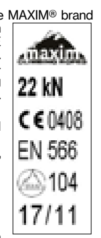
1. GENERAL: The MAXIM® slings are sewn webbing loops made of Dyneema® material. The Dyneema® material provides the slings with special features you should by all means get familiar with: The material is very light and very strong. It is unsusceptible to wetness and doesn't lose any strength when wet. UV radiation, and hence sunlight, will damage the fibers. Therefore, protect the product from unnecessary sunlight. Store it in a dark place, and never leave it on the rear window shelf of your car, for example. Dyneema® doesn't lose any strength due to cold. The material doesn't bear up to high temperatures. Therefore, let a wet loop always dry under natural conditions, not near heat sources like a heating. Dyneema® is susceptible to lateral pressure and tight deflections. Therefore, hitches will substantially reduce its strength. Don't make any hitches into the slings, but choose the appropriate length.

Mountain climbing and indoor climbing are dangerous sports, your decisions and activities in these sports are your own responsibility. Neither manufacturer nor retailer accept any liability to the consequences of incorrect or inappropriate usage. The following user instructions contain the correct use of the sling for mountain climbing and indoor climbing. Incorrect usage or improper caore of the equipment could result in a serious accident.

CAUTION: This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge and skills, or under the direct supervision of such persons. The equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose. Persons who have not received the appropriate training are strictly forbidden to use this equipment. Please check your full complement of equipment to ensure it consists of the products designed for mountain climbing and indoor climbing, and that the various items are mutually compatible and that they meet all relevant regulations, standards and guidelines.

Prior to using this product, read this document thoroughly, make sure you understand the instructions for use, and keep them with the product, together with the Equipment record! Keep instructions for future reference. In addition, check national safety regulations regarding personal protective equipment (PPE) for local requirements. If the system is sold or passed on to another user, the instructions for use must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/previous user to ensure that instructions for use are in the correct language for that country. TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment. Edition: 09/2017, art. no: 6801848

2. EXPLANATION OF LABEL NOMENCLATURE: MAXIM: The slings are manufactured for the MAXIM® brand by TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels. **22 kN**: Minimum breaking strength of the new slings at the time of manufacture under straight pull. **CE0408**: CE certifies compliance with the basic requirements of 89/686/EEC (Personal Protective Equipment). The number designates the testing institute (0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Vienna). **EN 566:2017:** European standard for slings used in mountaineering equipment. **UIAA104**: International standard for mountaineering and climbing equipment/slings. **yy/mm**: Year/month of manufacture



3. USE: This product complies with the European standard EN 566 and the international standard UIAA 104 for slings used in mountaineering equipment. It meets all the requirements contained therein and is certified by an accredited authority. Use the sling to support static body weight only, to hold yourself in position. Do not use the sling as part of a belay or dynamic protection system which has to withstand shock loads. If the sling is used as one component in a complex safety system, the user is to ensure that

- the system is used in accordance with all applicable recommendations
- the various elements that make up the system are compatible with each other

Be aware that knots in the sling drastically reduce the breaking strength of the sling. The sling can be used in combination with other mutually compatible pieces of climbing equipment by means of connecting components (carabiners), which comply with standard EN 12275 and which have a breaking strength of at least 22 kN. Note that the carabiner must only be charged as described by the carabiner manufacturers. Slings can be used at temperatures between -40° C and +50 °C. They may never be exposed to 60° C or more. If the sling is wet, iced-up, or tensioned over sharp edges or abrasive surfaces, its breaking strength may be reduced.

4. LIMITATIONS OF USE: Never carry out work with this product if, as a result of your physical and mental condition, your safety might be compromised in scenarios of normal use or in emergencies! Modifications or additions to this product are unacceptable, unless done by the manufacturer.

5. WARNING AND SECURITY: To be observed prior to use! Prior to using it, this product must be subject to a visual inspection in order to verify its integrity, readiness for use and proper functioning. Once the product has been subject to a severe fall, its use must be discontinued immediately. If the slightest doubt remains, the product must be retired or may not be used again until a duly competent person, having subjected such product to the required testing and inspections, has approved its further use in writing. It shall be ensured that the recommendations for use with other components are complied with: Carabiners shall comply with EN 12275 (min. 22 kN), and other components of personal fall protection with the applicable harmonized standards relating to EU Directive 89/686/EEC. Ensure all neighbouring components are compatible. Ensure all components are correctly configured. Failure to do so increases risk of serious injury or fatality. It is the responsibility of the user that a relevant and „live" risk assessment is in place for use which includes emergency contingencies. A plan of rescue measures that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, rescue measures that can be executed safely and effectively must be considered at all times.

6. TRANSPORT, STORAGE AND CLEANING: When transporting the product, it must always be protected from light and dirt and provided with suitable packaging (moisture-repellent material that is impervious to light). Conditions of storage: • Protected from light (UV radiation, welding machines ...) • Dry and clean • At room temperature (15-25 °C) • Not in the proximity of chemicals (acids, lyes, liquids, vapours, gases, ...) and other aggressive environments • Protected against sharp-edged objects. Therefore, store the product dry and ventilated in a moisture-repellent bag that is impervious to light. Never put away wet or damp slings and do not store equipment in a space/room with high salt exposure. For cleaning, use lukewarm water and mild-action detergents. Then, rinse the equipment with clear water and dry it prior to putting it into storage. Dry the product in a natural way, not in direct sunlight, not near fires or other heat sources. For disinfection, use only substances that do not have an impact on the synthetic material used. If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

7. REGULAR CHECK: It is absolutely necessary that the equipment is inspected at regular intervals: Your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment! The material Dyneema® gets softer in the first period of use. This is intended and improves handling. Before and after each use, the equipment should be inspected for abrasion and cuts, wear and tear, chafe marks, severed threads, lacerated spots in the material, as well as the perfect condition of the seams. The use of damaged components or components subjected to a fall must be discontinued at once. Check if you can still read the product label!

Inspections must comprise: • Check of general state: age, completeness, soiling, correct assembly • Check of label: Does it exist? Is it legible? Is there a CE marking? Does it specify the year of manufacture? • Check of all individual parts for mechanical damage such as: cuts, cracks, indentations, abrasion, deformation, formation of ribs, kinks, crushing. • Check of all individual parts for thermal or chemical damage such as: fusing, hardening, discoloration • Check of metal components for corrosion and deformations. • Check of condition and completeness of end connections, stitching (e.g. no abrasion of sewing thread), splices (e.g. no slippage), knots. Again, the following rule applies: If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing by a competent person.

8. MAINTENANCE: Repairs may be carried out only by the manufacturer.

9. SERVICE LIFE: The service life may be up to 3 years from the date of manufacture. When used frequently, for your own safety it is recommended to replace the sling every 6 months. The actual useful life depends solely on the condition of the product, which in turn is influenced by various factors (see below). Extreme influences may shorten service life to a single use only or to even less if the equipment is damaged prior to its first use (e.g. in transport).

Mechanical wear and other influences such as the impact of sunlight will decrease the life span considerably. Bleached or abraded fibers/webbing, discoloration, and hardened spots are certain indicators that the product needs to be retired. We expressly refrain from making any general statement regarding the service life of the product because the latter depends on various factors, such as exposure to UV light, kind and frequency of use, treatment, weather conditions such as ice or snow, ambience such as salt, sand, battery acid, etc., heat load (beyond normal climatic conditions), mechanical deformation (especially due to pressure) and/or bulging (incomplete list!).

In general, the following rule applies: If the user, for whatever reason – however insignificant it may seem – is uncertain whether or not the product meets all the necessary criteria, either reject it from service and render unusable, or place in quarantine and label in an obvious manner so that it cannot be used by mistake. Only return to service following the written authorization of a competent person. Withdraw equipment from service if it has been used to arrest a fall.

WARNING: The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements. TEUFELBERGER®, 拖飞宝® and MAXIM® are internationally registered trademarks of the TEUFELBERGER Group.

EQUIPMENT RECORD

Product: MAXIM® Slings	**Model (Lengths):**	**Article Number:**
Manufacturer: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH	**Address:** Vogelweiderstrasse 50 4600 Wels Österreich	**Tel, fax, e-mail and website:** T: +43 (7242) 413-0 F: +43 (7242) 413-91120 E: fiberrope@teufelberger.com www.teufelberger.com
Year/months of manufacture:	**Purchase date:**	**Date first put into use:**

Periodic examination and repair history

Date	Reason for entry (Examination or Repair)	Defects	Name & Signature of a competent person	Next due date of periodic examination

DE

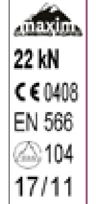
MAXIM® slings

1. ALLGEMEIN: Die MAXIM® Bandschlingen sind endlos vernähte Schlingen aus Gurtband. Das Dyneema®-Material verleiht den Schlingen besondere Eigenschaften, mit denen Sie sich unbedingt vertraut machen sollen: Das Material ist sehr leicht und hochfest. Es ist unempfindlich gegenüber Nässe und verliert auch bei Nässe keine Festigkeit. UV-Strahlung und damit auch Sonnenlicht schädigt die Fasern. Schützen Sie das Produkt daher vor unnötiger Sonneneinstrahlung. Lagern Sie es dunkel und beispielsweise niemals im Auto auf der Hutablage. Dyneema® verliert keine Festigkeit durch Kälte. Das Material verträgt keine hohen Temperaturen. Trocknen Sie eine nasse Schlinge also immer natürlich, nicht an Wärmequellen wie etwa einer Heizung. Dyneema® ist empfindlich gegen Querdruck und enge Umlenkungen. Knoten senken die Festigkeit daher stark herab. Machen Sie keine Knoten in die Schlingen, sondern wählen Sie die passende Länge. Bergsteigen und Hallenklettern sind gefährliche Sportarten. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Hersteller und Händler übernehmen bei falscher Verwendung und unsachgemäßer Anwendung keinerlei Haftung. Die folgenden Hinweise enthalten Informationen zur richtigen Verwendung der Bandschlingen beim Bergsteigen und Hallenklettern. Falsche Handhabung oder unsachgemäße Pflege können schwere Unfälle verursachen.

ACHTUNG: Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden. Die Verwendung der Ausrüstung durch Personen, die über keine ausreichenden Kenntnisse verfügen, ist strengstens verboten. Überprüfen Sie, ob Ihre gesamte Ausrüstung aus Produkten besteht, die für das Bergsteigen und Hallenklettern geeignet und miteinander kompatibel sind, sowie den entsprechenden Regelungen, Normen und Richtlinien entsprechen.

Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie mit dem Überprüfungsprotokoll beim Produkt auf, auch für späteres Nachschlagen! Prüfen Sie auch die nationalen Sicherheitsbestimmungen für PSA- Ausrüstung auf lokale Anforderungen. Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt werden. TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau, resultieren. Ausgabe: 09/2017, Art. Nr.: 6801848

2. ERKLÄRUNG DER KENNZEICHNUNG: **MAXIM:** Die Schlingen werden für die Marke MAXIM® von der TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels, hergestellt. **22 kN**: Minimale Bruchkraft der Schlingen zum Zeitpunkt der Herstellung im geraden Zug. **CE0408**: CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der 89/686/EWG (Persönliche Schutzausrüstung). Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wien). **EN 566:2017:** Europäische Norm für Schlingen als Bergsteigerausrüstung. **UIAA104:** Internationale Norm für Bergsteiger- und Kletterausrüstung/Schlingen. **yy/mm**: Herstelljahr/-monat



3. GEBRAUCH: Dieses Produkt entspricht der europäischen Norm EN 566 und der internationalen Norm UIAA 104 für Schlingen als Bergsteigerausrüstung. Es erfüllt alle darin enthaltenen Vorgaben und ist von einer akkreditierten Stelle zertifiziert. Benutzen Sie die Bandschlinge nur für statische Belastungen durch das eigene Körpergewicht, um sich in Position zu halten. Verwenden Sie die Bandschlinge nicht als Teil einer dynamischen Sicherungskette, die Sturzbelastungen aushalten muss. Wenn die Bandschlinge als Teil einer komplexen Sicherheitsausrüstung eingesetzte wird, muss sich der Nutzer vergewissern, dass:

- sämtliche Empfehlungen zum Einsatz des Systems eingehalten werden
- die verschiedenen Elemente, aus denen sich das System zusammensetzt, miteinander kompatibel sind.

Bitte beachten Sie, dass Knoten in der Bandschlinge die Bruchlast der Schlinge stark herabsetzen. Die Verwendung der Bandschlinge in Verbindung mit anderen für das Bergsteigen und Klettern geeigneten miteinander kompatiblen Komponenten von Kletterausrüstung erfolgt mittels Verbindungselementen (Karabinern), die der Norm EN 12275 entsprechen und eine Reißfestigkeit von mindestens 22 kN aufweisen. Beachten Sie, dass der Karabiner nur wie vom Karabinerhersteller vorgesehen belastet werden darf. Bandschlingen können bei Temperaturen zwischen -40°C und +50°C eingesetzt werden. Sie dürfen nie 60°C oder mehr ausgesetzt werden. Nässe, Vereisung, Verlauf über scharfe Kanten oder scheuernde Flächen wirken sich negativ auf die Reißfestigkeit der Schlinge aus.

4. GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNG: Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte! Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen sind unzulässig und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

5. WARNUNG/SICHERHEITSHINWEISE: Vor der Verwendung zu beachten! Vor jedem Einsatz ist das Produkt einer Sichtprüfung zu unterziehen, um Vollständigkeit, gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. Wenn das Produkt durch einen Sturz beansprucht worden ist, ist es sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuscheiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat. Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den Gebrauch mit anderen Bestandteilen eingehalten werden: Karabiner müssen EN 12275 entsprechen (mind. 22 kN) und weitere Komponenten zu Personenabsturzsicherung den jeweiligen harmonisierten Normen zur EU-Richtlinie 89/686/EWG. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angeordnet sind. Wird dies verabsäumt, so erhöht sich das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen. Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für eine relevante und „aktuelle" Risikobewertung für Verwendung, die auch Notfälle mit einschließt, gesorgt wurde. Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

6. TRANSPORT, LAGERUNG UND REINIGUNG: Der Transport soll immer licht- und schmutzgeschützt und mit geeigneter Verpackung erfolgen (feuchtigkeitsabweisendes, lichtundurchlässiges Material). Lagerbedingungen: • geschützt von UV-Strahlung (Sonnenlicht, Schweißgeräte..) • trocken und sauber • bei Raumtemperatur (15 – 25°C) • fern von Chemikalien (Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase...) und anderen aggressiven Bedingungen • geschützt von scharfkantigen Gegenständen. Lagern Sie das Produkt deshalb trocken und belüftet in einem feuchtigkeitsabweisenden Sack, der lichtundurchlässig ist. Verstauen Sie nie nasse oder feuchte Bandschlingen und lagern Sie zudem die Ausrüstung nicht in Bereichen und/oder Räumen mit hohem Salzgehalt. Zur Reinigung verwenden Sie lauwarmes Wasser und Feinwaschmittel. Anschließend ist die Ausrüstung mit klarem Wasser auszuspülen und vor der Lagerung zu trocknen. Das Produkt ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht im direkten Sonnenlicht, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen. Zur Desinfektion dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben. Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

7. REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG: Die regelmäßige Überprüfung der Ausrüstung ist unbedingt notwendig: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab! Das Dyneema® Material wird in der ersten Verwendungszeit weicher, das ist gewünscht und verbessert die Handhabung. Vor und nach jeder Benützung soll die Ausrüstung auf Abrieb und Schnitte, Verschleißerscheinungen, Scheuerstellen, abgetrennte Fäden, ausgefranste Stellen im Material und den einwandfreien Zustand der Nähte überprüft werden. Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Diese Prüfung muss beinhalten: • Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung. • Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? CE-Kennzeichnung vorhanden? Baujahr ersichtlich? • Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen. • Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen. • Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformationen. • Kontrolle des Zustands und der Vollständigkeit der Endverbindungen, Nähte (z.B. kein Abscheuern des Nähgarnes), Spleiße (z.B. kein Auseinanderrutschen), Knoten. Auch hier gilt: Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

8. INSTANDHALTUNG: Instandsetzungen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

9. LEBENSDAUER: Die Verwendungsdauer kann bis zu 3 Jahre ab Herstelldatum betragen. Bei häufiger Verwendung empfiehlt es sich zu Ihrer eigenen Sicherheit, die Bandschlinge alle 6 Monate auszutauschen. Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s. u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird. Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist. Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. UV-Licht, Art und der Häufigkeit des Gebrauches, Behandlung, Witterungseinflüssen wie Eis oder Schnee, Umgebung wie Salz, Sand, Batteriensäure usw., Hitzebelastung (über normale klimatische Bedingungen hinaus), mechanische Verformung (insbesondere Druckbeanspruchung) und / oder Verbeulung (unvollständige Liste!) abhängt. Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgendeinem - im ersten Moment auch noch so unbedeutenden - Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und unbrauchbar zu machen oder zu isolieren und deutlich sichtbar zu kennzeichnen, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann. Es darf erst dann wieder benutzt werden, wenn es von einer sachkundigen Person geprüft und schriftlich freigegeben worden ist. Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!

WARNUNG Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. TEUFELBERGER®, 拖飞宝® und MAXIM® sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Gruppe.

ÜBERPRÜFUNGSPROTOKOLL

Produkt: MAXIM® Slings	**Modell (Länge):**	**Artikelnummer:**
Hersteller: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH	**Adresse:** Vogelweiderstrasse 50 4600 Wels Österreich	**Tel, Fax, E-Mail und Website:** T: +43 (7242) 413-0 F: +43 (7242) 413-91120 E: fiberrope@teufelberger.com www.teufelberger.com
Herstelljahr/-monat:	**Datum des Erwerbs:**	**Datum des ersten Gebrauchs:**

Periodische Untersuchungen und Reparaturen

Datum	Grund für Eintrag (Untersuchung oder Reparatur)	Defekte	Name & Unterschrift der zuständigen Person	Nächste periodische Untersuchung fällig am

ES

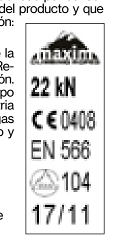
MAXIM® slings

1. GENERAL: Las eslingas planas MAXIM® son eslingas de cinta tejida cosida sin fin. El material Dyneema® confiere a las eslingas propiedades especiales con las que tiene que familiarizarse imprescindiblemente: el material es muy ligero y altamente resistente. Es insensible a la humedad y tampoco pierde su firmeza con la humedad. La radiación UV, y con ello la luz solar, perjudica las fibras. Proteja por ello al producto de la radiación solar innecesaria. Almacénelo en un lugar oscuro y nunca, por ejemplo, en la bandeja trasera del automóvil. Dyneema® no pierde resistencia por el frío. El material no resiste altas temperaturas. Seque por ello siempre las eslingas mojadas de forma natural y no en fuentes de calor como una calefacción. Dyneema® es sensible a la presión transversal y a doblados estrechos. Por ello, los nudos reducen mucho la resistencia. No haga nudos en las eslingas sino seleccione de antemano la longitud adecuada. El alpinismo y la escalada en rocódromos son deportes peligrosos. Cada uno es responsable de sus propias acciones y decisiones. En caso de uso inadecuado, el fabricante y el comerciante no asumen responsabilidad alguna. Estas instrucciones proporcionan información para el uso correcto de la eslinga al practicar alpinismo o escalar en rocódromos. El uso o mantenimiento inadecuado del producto puede causar graves accidentes.

ATENCIÓN: ¡Este producto sólo pueden utilizarlo las personas que hayan sido instruidas en su utilización segura y que tengan los conocimientos y facultades correspondientes o que estén bajo la vigilancia directa de dichas personas! El equipo debe estar disponible para el usuario personalmente. Sólo debe utilizarse en el ámbito de utilización limitado que se haya determinado y para la finalidad de uso prevista. Está terminantemente prohibido el uso del equipo por personas que carezcan de los conocimientos necesarios. Compruebe si el equipo completo está formado por productos adecuados para el alpinismo y la escalada en rocódromos, si son compatibles entre sí y si son conformes con los reglamentos, las normas y las directivas correspondientes.

¡Lea y entienda las presentes instrucciones de uso antes de utilizar el producto y consérvelas junto con éste y la hoja de comprobación para su posterior consulta! Compruebe también los requisitos de vigencia local previstos en las normas nacionales de seguridad de los equipos EPI. Las informaciones del fabricante tienen que entregarse con el sistema si éste se vende o se entrega a otro usuario. En el caso de que el sistema deba utilizarse en otro país, es responsabilidad del vendedor / usuario previo asegurarse de que las informaciones del fabricante se pongan a disposición en el idioma del país correspondiente. TEUFELBERGER no asume ninguna responsabilidad por consecuencias/daños directos, indirectos ni casuales que puedan surgir durante o después del uso del producto y que resulten de una utilización inadecuada y, especialmente, debido a un montaje deficiente. Edición: 09/2017, n.º de art.: 6801848

2. EXPLICACIÓN DEL MARCADO: MAXIM: Las eslingas se hacen para la marca MAXIM® de la sociedad TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels. **22 kN**: Resistencia mínima de las eslingas a la rotura con tracción recta en el momento de la fabricación. **CE0408**: CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos de la directiva 89/686/EEC (equipo de protección individual). El número designa al instituto de verificación (0408 designa a TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Viena). **EN 566:2017:** Norma europea para eslingas como equipos de alpinismo. **UIAA104:** Norma internacional para eslingas/equipos de alpinismo y escalada. aa/mm: Año/mes de fabricación



3. USO: este producto cumple la norma europea EN 566 y la norma internacional UIAA 104 para eslingas como equipos de alpinismo. Cumple todos los requisitos previstos y está certificado por un organismo acreditado. Utilice la eslinga solo para cargas estáticas generadas por el peso del propio cuerpo para mantenerse en posición. No utilice la eslinga como parte de una cadena de seguridad dinámica que tenga que soportar cargas por caída. En caso de que la eslinga se utilice como parte de un equipo de seguridad más complejo, el usuario debe comprobar:

- que se cumplen todas la recomendaciones sobre el uso del sistema
- la compatibilidad de los distintos elementos de los que se compone el sistema

Atención: eventuales nudos en la eslinga reducen sensiblemente la carga de rotura de la eslinga. La eslinga plana se une a otros componentes recíprocamente compatibles del equipo de escalada usando conectores (mosquetones) que cumplan la norma EN 12275 y que tengan una resistencia a la rotura de al menos 22 kN. Tenga en cuenta que sólo debe cargar el mosquetón de la forma prevista por el fabricante de éste. La eslinga se puede utilizar a temperaturas de entre -40° C y +50 °C. Jamás se debe exponer a temperaturas superiores a 60°C. La humedad, el hielo y el roce con aristas vivas o superficies abrasivas afectan negativamente a la resistencia a la rotura de la eslinga.

4. RESTRICCIÓN DE USO: ¡No realice ningún trabajo con este producto en el caso de que su estado físico o mental pudiera estar afectado impidiéndole hacer un uso seguro durante las actividades normales o en caso de emergencia! La realización de cualquier cambio o añadidura está prohibida y queda reservada exclusivamente al fabricante.

5. ADVERTENCIA E INDICACIONES DE SEGURIDAD: ¡A observar antes de su uso! Antes de utilizar el producto hay que someterlo a un control visual para asegurarse de que está completo, en condiciones de utilización y de que funciona correctamente. El producto tiene que retirarse inmediatamente del uso si ya ha sufrido la carga de una caída. El producto tiene que retirarse ya cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado y sólo puede volver a utilizarse después de que una persona experta lo verifique y apruebe su uso por escrito. Hay que asegurarse de que se respetan las recomendaciones para el uso con otros componentes: los mosquetones tienen que cumplir la norma EN 12275 (22 kN mín.) y los demás componentes para los dispositivos anticaídas deberían cumplir las correspondientes normas armonizadas de la directiva europea 89/686/CEE. Asegúrese de que todos los componentes son compatibles. Asegúrese de que todos los componentes están colocados correctamente. Si no se hace, aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales. El usuario es responsable de que se tomen medidas para una evaluación de riesgos relevante y „actual" para la utilización que también incluya casos de emergencia. Antes de utilizar el producto hay que disponer de un plan con medidas de rescate que tenga en cuenta todos los casos de emergencia imaginables. Hay que pensar antes y durante el uso del producto la forma en que pueden aplicarse las medidas de rescate con seguridad y eficacia.

6. TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA: para el transporte debe utilizarse siempre un envase con protección contra luz y suciedad (material hidrófugo y opaco).
Condiciones de almacenaje: • A resguardo de la luz (radiación ultravioleta, maquinas soldadoras, etc.)
• Seco y limpio • A temperatura ambiente (15-25 °C) • Lejos de productos químicos (ácidos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc.) y de otras condiciones agresivas • Con protección contra objetos de aristas cortantes Por ello debe almacenarse el producto en un lugar seco y ventilado, dentro de un saco a prueba de humedad y opaco. No guarde nunca las eslingas planas mojadas ni húmedas y no guarde tampoco nunca el equipo en lugares y/o recintos con alta concentración salina. Utilice para la limpieza agua templada con un detergente suave. Luego hay que aclarar el equipo con agua clara y dejarlo secar antes de su almacenamiento. El producto debe secarse de forma natural, sin exponerlo a la luz solar directa y lejos del fuego o de otras fuentes de calor. Para la desinfección sólo deben utilizarse sustancias que no tengan ningún influjo en los materiales sintéticos utilizados. ¡El incumplimiento de estas condiciones supone un peligro para usted mismo!

7. VERIFICACIÓN REGULAR: es imprescindiblemente necesario verificar regularmente el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo! El material Dyneema® se ablanda en el tiempo inicial de utilización siendo un efecto deseado que mejora la manipulación. Hay que verificar antes y después de cada utilización si el equipo muestra señales de abrasión o cortes, manifestaciones de desgaste, rozaduras, hilos cortados, partes del material deshilachadas así como si las costuras están en perfecto estado. Los sistemas deteriorados o que hayan sufrido una caída tienen que retirarse inmediatamente del uso. ¡Verifique la legibilidad del marcado del producto! Dicha comprobación tiene que contener lo siguiente: • Control del estado general: Vejez, integridad, suciedad, montaje correcto. • Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? ¿Marcado CE disponible? ¿Año de fabricación visible? • Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como: Cortes, desgarros, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos. • Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicoscomo: puntos de fusión, endurecimientos, decoloraciones, etc. • Control de corrosión y deformación en las piezas metálicas. • Control del estado y de la integridad de terminales, costuras (por ejemplo, hilo de costura sin abrasión), empalmes (por ejemplo, que no se separen resbalando), nudos. También aquí se aplica lo siguiente: El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique.

8. MANTENIMIENTO: los trabajos de mantenimiento quedan reservados exclusivamente al fabricante

9. DURABILIDAD: la duración de utilización puede alcanzar hasta 3 años a partir de la fecha de fabricación. En caso de uso frecuente se recomienda sustituir la eslinga plana cada 6 meses por su propia seguridad. La durabilidad real depende exclusivamente del estado del producto sobre el que influyen numerosos factores (véase más adelante). Los influjos extremos pueden reducir la durabilidad a una única utilización o aún menos si se daña el equipo antes de su primera utilización (por ejemplo: durante el transporte). El desgaste mecánico u otros influjos como, por ejemplo, el efecto de la luz solar reducen considerablemente la durabilidad. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose. No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, luz UV, tipo y frecuencia del uso, tratamiento, influjos de la intemperie como el hielo o la nieve, del entorno como sal, arena, ácido de baterías, etc., cargas del calor (que superen las condiciones climáticas normales), deformación mecánica (especialmente esfuerzo de presión) y / o abolladuras (¡la lista no es exhaustiva!). En general se aplica lo siguiente: cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo –aunque al principio parezca ser muy insignificante– de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso e inutilizarse o ponerse aparte marcándolo de forma claramente visible para que no pueda utilizarse por descuido. No puede volver a utilizarse hasta después de que una persona experta lo verifique y apruebe su uso por escrito.¡Es imprescindiblemente necesario cambiar el producto después de una caída!

ATENCIÓN: la utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos sólo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente está prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, se almacena o se limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. TEUFELBERGER®, 拖飞宝® y MAXIM® son marcas registradas internacionalmente del grupo TEUFELBERGER.

REGISTRO DEL EQUIPO

Producto: MAXIM® Slings	**Modelo (Longitud):**	**Número de artículo:**
Fabricante: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH	**Dirección:** Vogelweiderstrasse 50 4600 Wels Österreich	**Tel, fax, e-mail y sitio web:** T: +43 (7242) 413-0 F: +43 (7242) 413-91120 E: fiberrope@teufelberger.com www.teufelberger.com
Año/mes de fabricación:	**Fecha de compra:**	**Fecha del primer uso:**

Revisiones periódicas y reparaciones

Fecha	Motivo de la anotación (revisión o reparación)	Defectos	Nombre y firma de la persona competente	Fecha de la próxima revisión periódica

FR

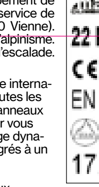
MAXIM® slings

1. GÉNÉRALITÉS : Les MAXIM® slings sont des anneaux cousus sans fin réalisés en tissu pour sangle. Le Dyneema® est un matériau qui confère aux anneaux des caractéristiques particulières avec lesquelles vous devez impérativement vous familiariser. Il s'agit d'un matériau très léger à haute résistance. Il est insensible à l'humidité et il ne perd rien de sa résistance, même mouillé. Le rayonnement UV, et donc la lumière solaire, endommagent les fibres. Vous devez donc protéger le produit d'un rayonnement solaire inutile. Stockez-le à l'abri de la lumière et jamais sur la plage arrière de la voiture, par exemple. Dyneema® ne perd rien de sa résistance à basse température. Le matériau ne supporte pas les températures élevées. Vous devez donc toujours laisser sécher naturellement les anneaux mouillés, et jamais auprès de sources de chaleur, comme un chauffage, par exemple. Dyneema® est sensible à la pression transversale et aux points de renvoi serrés. De ce fait, les nœuds en diminuent fortement la résistance. Ne faites pas de nœuds dans les anneaux, mais choisissez la bonne longueur. L'alpinisme et l'escalade sont des sports dangereux. Vous assumez l'entière responsabilité de vos entreprises et décisions. Le fabricant et le revendeur ne portent aucune responsabilité en cas d'utilisation inadéquate ou de manipulation inappropriée. Les instructions qui suivent contiennent des informations importantes sur l'utilisation adéquate des anneaux en alpinisme et en escalade. Des manipulations inadéquates ou un entretien incorrect peuvent être à l'origine d'accidents graves.

ATTENTION : Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'appareil doit être mis à la disposition de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu. L'utilisation de cet équipement par des personnes de disposant pas des connaissances suffisantes est strictement interdite. Assurez-vous que tous les éléments de votre équipement sont adaptés à la pratique de l'alpinisme et de l'escalade, qu'ils sont compatibles entre eux et qu'ils répondent aux différentes directives, règles et normes en vigueur.

Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi. Pour référence ultérieure, conserver celui-ci à proximité du produit, avec la fiche de vérification. Vérifiez également si les règles de sécurité nationales ayant trait aux ÉPI contiennent des contraintes locales. Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné. TEUFELBERGER n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage. Édition : 09/2017, N° d'art. : 6801848

2. EXPLICATION DU MARQUAGE : MAXIM : les anneaux sont fabriqués pour la marque MAXIM® de la société TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels. **22 kN** : force de rupture minimale de l'anneau au moment de la fabrication, en traction rectiligne. **CE0408** : CE atteste de la conformité aux exigences essentielles de la directive 89/686/CEE (équipement de protection individuelle). Le numéro désigne l'institut de contrôle (0408 correspond au service de contrôle technique autrichien TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienne). **EN 566:2017** : norme européenne concernant les anneaux comme équipement d'alpinisme. **UIAA104:** norme internationale concernant les équipements / anneaux d'alpinisme et d'escalade. **yy/mm** : année/mois de fabrication.



3. UTILISATION : Ce produit est conforme à la norme européenne EN 566 et à la norme internationale UIAA 104 pour les anneaux comme équipement d'alpinisme. Il est conforme à toutes les spécifications qui y sont contenues et est certifié par un organisme agréé. Utilisez des anneaux uniquement pour des charges statiques résultant de votre propre poids corporel et pour vous maintenir en position. N'utilisez pas les anneaux comme élément d'une chaîne d'assurage dynamique destinée à retenir une charge provoquée par une chute. Si les anneaux sont intégrés à un équipement de sécurité complexe, l'utilisateur doit prendre garde aux points suivants :

- respecter toutes les recommandations relatives à l'utilisation du système
- s'assurer que les différents éléments composant le système sont compatibles entre eux.

Veuillez tenir compte du fait que des nœuds réalisés dans l'anneau de sangle réduisent fortement la résistance de la sangle. Lors de l'utilisation des anneaux en association avec d'autres composants compatibles entre eux et propres à l'escalade, la liaison entre ceux-ci doit être effectuée au moyen de connecteurs (mousquetons) répondant à la norme EN 12275 et pouvant résister à une charge de 22 kN au minimum. Notez que le mousqueton ne doit pas être chargé au-delà du poids conseillé par le fabricant. Les anneaux peuvent être utilisés à des températures situées entre -40 °C et +50 °C. Ils ne doivent jamais être exposés à 60 °C degrés ou plus. L'humidité, le gel ou le contact avec des arêtes coupantes ou des surfaces abrasives diminuent la résistance de l'anneau.

4. RESTRICTION D'UTILISATION : N'effectuez aucun travail avec ce produit si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique ou psychique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence. Les modifications ou adjonctions au produit sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant.

5. AVERTISSEMENT ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ : Consignes à respecter avant utilisation ! Avant d'utiliser le produit, le soumettre à un contrôle visuel pour s'assurer qu'il est complet, prêt à l'emploi et qu'il fonctionne correctement. Si le produit a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen.S'assurer que les recommandations concernant une utilisation avec d'autres éléments soient respectées : les mousquetons doivent être conformes à EN 12275 (22 kN mini.) et les autres composants de protection individuelle contre les chutes de hauteur aux normes harmonisées correspondantes de la directive européenne 89/686/CEE. Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants soient correctement agencés. Tout manquement à ces consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des risques liés à l'utilisation, y compris des cas d'urgence. Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer d'un plan de sauvetage qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

6. TRANSPORT, STOCKAGE ET NETTOYAGE : Le transport du produit doit impérativement se faire à l'abri de la lumière et de la saleté et dans un emballage approprié (matériau hydrofuge et opaque). Conditions de stockage : • à l'abri des rayons UV (lumière solaire, postes à souder...) • dans un endroit propre et sec • à température ambiante (15 – 25 °C) • à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives • protégé contre les objets à arêtes vives. Il vous faut donc stocker le produit dans un sac hydrofuge et opaque, dans un endroit sec et aéré. Ne rangez jamais vos anneaux s'ils sont humides ou mouillés, et ne stockez pas votre équipement dans un endroit ou un local à haute teneur en sels. Pour le nettoyage, utilisez de l'eau tiède et une lessive pour linge délicat. Ensuite, rincez l'équipement à l'eau claire et faites-le sécher avant de l'entreposer. Laissez sécher le produit de façon naturelle, sans l'exposer à la lumière directe du soleil ni le mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur. Pour la désinfection, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées. En cas de non-respect de ces conditions, c'est vous-même que vous mettez en danger !

7. CONTRÔLE RÉGULIER : Il est absolument indispensable de contrôler régulièrement l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement ! En début d'utilisation, Dyneema® est plus souple, ce qui est souhaité et en améliore le maniement. Avant et après chaque utilisation, contrôler l'équipement : absence d'abrasion et d'entailles, d'indices d'usure, de points de frottement, de fils sectionnés, d'endroits du matériau effilochés, et le parfait état des coutures. Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit ! Cet examen doit comporter : • Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct. • Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? présence du marquage CE ? année de construction visible ? • Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme : incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements.• Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme : fusionnements, raidissements, décolorations. • Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces métalliques. • Contrôle de l'état et de l'intégralité des terminaisons, coutures (p. ex. pas d'usure par frottement du fil à coudre), épissures (qui ne doivent pas glisser et se défaire, p. ex.), nœuds. Là encore : à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

8. ENTRETIEN : Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

9. DURÉE DE VIE : La durée d'utilisation peut atteindre jusqu'à 3 ans à compter de la date de fabrication. En cas d'utilisation fréquente, il est recommandé de remplacer la sangle tous les 6 mois, pour votre propre sécurité. La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui-même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p.ex. pendant le transport). Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation. Il n'est pas possible d'indiquer formellement une durée de vie universelle pour ce produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la glace ou la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.), les contraintes thermiques (au-delà des conditions climatiques normales), la déformation (notamment la contrainte de compression) et/ou le renflement mécanique (liste non exhaustive !). En règle générale : si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, il faut le retirer de la circulation et le rendre inutilisable, ou l'isoler et le marquer clairement et visiblement de manière à ce qu'il ne puisse pas être utilisé par inadvertance. Il ne pourra être réutilisé qu'après contrôle par une personne qualifiée et sur autorisation écrite. Remplacer impérativement le produit après une chute !

ATTENTION : L'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER®, 拖飞宝® et MAXIM® sont des marques du groupe TEUFELBERGER déposées dans le monde entier.

FICHE D'INSPECTION

Produit: MAXIM® Slings	**Modèle (longueur):**	**Numéro d'article:**
Fabricant: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH	**Adresse:** Vogelweiderstrasse 50 4600 Wels Österreich	**Tél., fax, e-mail et site web:** T: +43 (7242) 413-0 F: +43 (7242) 413-91120 E: fiberrope@teufelberger.com www.teufelberger.com
Année/mois de fabrication:	**Date d'acquisition:**	**Date de première utilisation:**

Historique des examens périodiques et des réparations

Date	Raison de l'entrée (examen ou réparation)	Défauts	Nom et signature de la personne compétente	Date prévue du prochain examen périodique

MAXIM® SLING
Large / 120cm

Herstellerinformation und Gebrauchsanleitung/ Manufacturer's information and instructions for use

Nach/according to: EN566:2017 UIAA104

Art.-Nr.: 6801848 / Ausgabe 09/2017

MAXIM® SLING

Large / 120cm

Art. Nr. 7330311

TEUFELBERGER
Fiber Rope GmbH
Vogelweiderstraße 50
4600 Wels, Austria
Telephone: +43 (0) 7242 413-0
Fax: +43 (0) 7242 413-169
maximropes@teufelberger.com

www.maximropes.com

IT

MAXIM® slings

1. GENERALI: Le fettucce MAXIM® sono fettucce cucite ad anello realizzate con nastro da cintura. Il materiale Dyneema® conferisce alla fettuccia delle caratteristiche particolari i quali bisogna assolutamente tenere in considerazione: Il materiale è estremamente leggero e altamente resistente. E' insensibile rispetto all'umidità e non perde la propria resistenza neanche in caso di presenza di umidità. Le radiazioni UV e quindi anche la luce solare danneggiano le fibre. Bisogna quindi proteggere il prodotto da radiazione solare evitabile. Immagazzinarlo in un luogo scuro e per esempio mai sulla cappelliera della macchina. Dyneema® non perde la resistenza a causa del freddo. Il materiale non è resistente alle temperature elevate. Quindi, se la fettuccia ad anello è bagnata bisogna asciugarla in modo naturale, non con una fonte di calore come p.es. un riscaldamento. Dyneema® è sensibile contro la pressione trasversale e rinvii troppo stretti. Dei nodi ne riducono fortemente la resistenza. Non applicare mai dei nodi nella fettuccia ma scegliere la lunghezza appropriata. L'alpinismo e l'arrampicata indoor sono attività sportive pericolose. Ognuno è responsabile delle proprie azioni e decisioni; in caso di uso improprio, il produttore e il rivenditore non si assumono alcuna responsabilità. Le presenti istruzioni forniscono informazioni sul corretto utilizzo della fettuccia durante l'arrampicata indoor o le attività alpinistiche. Un uso improprio o una manutenzione inadeguata del prodotto possono portare a incidenti gravi.

ATTENZIONE: Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti. È severamente vietato l'uso dell'attrezzatura da parte di persone prive delle necessarie conoscenze. Verificare che l'intera attrezzatura sia costituita da prodotti adatti all'alpinismo e all'arrampicata indoor, compatibili tra loro e conformi ai relativi regolamenti, norme e direttive.

Prima dell'utilizzo bisogna leggere e capire le presenti istruzioni sull'uso e bisogna conservarle insieme alla scheda di ispezione in vicinanza del prodotto, anche per una successiva ed ulteriore consultazione! Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI se contengono eventuali esigenze locali. Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore/ dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del p roduttore nella lingua corrente del paese in questione. La ditta TEUFELBERGER non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato. Edizione: 09/2017, No. art.: 6801848

2. ILLUSTRAZIONE ETICHETTATURA: MAXIM: Le fettucce vengono prodotte per il marchio MAXIM® della TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels. **22 kN**: Forza di rottura minima della fettuccia al momento della produzione per trazione diretta. **CE0408: CE** attesta il rispetto delle esigenze di base della direttiva 89/686/CEE (Dispositivo di protezione individuale). Il numero indica l'ente di ispezione (0408 per TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Vienna). **EN 566:2017**: Norma europea per fettucce ad anello quale attrezzatura per alpinismo. **UIAA104:** Norma internazionale per attrezzatura da alpinismo e arrampicata/fettucce ad anello. **yy/mm**: Anno/mese di produzione

3. UTILIZZO: Questo prodotto corrisponde alla norma europea EN 566 e alla norma internazionale UIAA 104 per fettucce ad anello quale attrezzatura per l'alpinismo. Corrisponde a tutti i requisiti da essa richiesti ed è certificata da un ente accreditato. Utilizzare la fettuccia unicamente per carichi statici con il peso del proprio corpo e per mantenersi in posizione. Non utilizzare la fettuccia come parte di una catena di assicurazione dinamica volta a sostenere la cadute. Nel caso la fettuccia sia utilizzata congiuntamente a un'attrezzatura di sicurezza più complessa, l'utente è tenuto a verificare:

- il rispetto di tutte le indicazioni per l'uso del sistema
- la compatibilità dei diversi elementi di cui si compone il sistema.

Attenzione: eventuali nodi nella fettuccia riducono sensibilmente il carico di rottura della fettuccia. L'uso della fettuccia in combinazione con altre attrezzature per l'alpinismo e l'arrampicata compatibili deve avvenire mediante connettori (moschettoni) conformi alla normativa EN 12275 e con un grado di resistenza di almeno 22 kN. Prestate attenzione affinché il moschettone lavori sull'asse portante come previsto dal fornitore. La fettuccia può essere utilizzata a temperature comprese tra -40 °C e +50 °C. Non deve mai essere esposta a una temperatura di +60 °C o oltre. L'umidità, il ghiaccio, lo sfregamento su spigoli vivi o superfici abrasive compromettono la resistenza della fettuccia.

4. LIMITI DELL'UTILIZZO: Non eseguire mai lavori con questo prodotto se il proprio stato fisico o psichico può compromettere la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza! Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione e ogni modifica potrà essere eseguita solo dal produttore.

5. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA: Da rispettare prima dell'utilizzo! Prima di utilizzare il prodotto si consiglia di sottoporlo ad un controllo visivo per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità inecepibile. Se il prodotto è stato soggetto ad una caduta bisogna metterlo immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta. Bisogna assicurare che siano rispettate le raccomandazioni per l'uso in combinazione con altri componenti: i moschettoni devono corrispondere alla norma EN 12275 (min. 22 kN) e ulteriori componenti per la protezione delle persone contro le cadute alle rispettive norme armonizzate ai sensi della direttiva UE 89/686/CEE. Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali. Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione dei rischi significante ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza. Prima dell'utilizzo deve essere elaborato un piano di misure di salvataggio che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

6. TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO E PULIZIA: Il trasporto dovrà essere eseguito sempre al riparo dalla luce e dalla sporcizia, in un imballaggio appropriato (di un materiale idrorepellente e impenetrabile alla luce). Condizioni di immagazzinamento: • Protetto da raggi UV (luce solare, dispositivi di saldatura, ...) • Asciutto e pulito • A temperatura ambiente (15 – 25 °C) • Lontano da prodotti chimici (acidi, soluzioni alcaline, liquidi, vapori, gas...) e altre condizioni aggressive • Protetto da spigoli taglienti. Immagazzinare il prodotto quindi in un luogo asciutto e ben ventilato, contenuto in un sacco di materiale idrorepellente e impenetrabile alla luce. Non riporre mai la fettuccia umida o bagnata e non conservare l'attrezzatura in luoghi e/o ambienti ad elevato contenuto di sale. Per la pulizia utilizzare acqua tiepida e un detersivo per tessuti delicati. Successivamente sciacquare l'attrezzatura con acqua pura e asciugarla prima di immagazzinarla. Il prodotto va asciugato in modo naturale, non esposto alla luce solare diretta, non vicino al fuoco o altri fonti di calore. Per la disinfezione dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influsso sui materiali sintetici utilizzati. In caso di mancato rispetto di questa condizione mettete in pericolo la Vostra vita!

7. CONTROLLI PERIODICI: Un controllo periodico dell'attrezzatura è assolutamente indispensabile: la vostra sicurezza dipende dall'efficacia e resistenza dell'attrezzatura! Il materiale Dyneema®, all'inizio del periodo di utilizzo, diventa più morbido, il che costituisce un effetto voluto che facilita il maneggio. Prima e dopo ogni utilizzo bisogna controllare se l'attrezzatura presenti usure e tagli, segni di logorio, abrasioni, fili tagliati, punti sfilacciati nel materiale e lo stato ineccepibile delle cuciture. I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo. Controllare che sia perfettamente leggibile l'etichettatura del prodotto! Questo controllo deve comprendere quanto segue: • Controllo dello stato generale: data di produzione, completezza, inquinamento, assemblaggio corretto. • Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? marchio CE presente? si capisce l'anno di costruzione? • Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti. • Controllo di tutti i particolari se presentano danneggiamenti termici o chimici come: fusioni, indurimenti, alterazioni del colore. • Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni.• Controllo dello stato e della completezza dei giunti delle estremità, suture (p.es. nessuna abrasione del filo di sutura), impiombature (p.es. nessuna separazione), nodi. Anche in questo caso vale: In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

8. MANUTENZIONE: I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore.

9. DURATA DI VITA: Il periodo di utilizzo potrà durare fino a 3 anni dalla data di produzione. In caso di uso frequente, per ragioni della vostra sicurezza personale è consigliabile sostituire il prodotto ogni 6 mesi. La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto). L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio. E' espressamente escluso di poter dare un'indicazione di validità generale rispetto alla durata di vita del prodotto in quanto essa dipende da vari fattori come p.es. la luce UV, tipo e frequenza d'uso, trattamento, influssi atmosferici come ghiaccio o neve, fattori ambientali come sale, sabbia, acido da batteria e altro, esposizione al calore (superiore alle condizioni climatiche normali), deformazioni meccaniche (in particolare le sollecitazioni di pressione) e / o impronte (lista incompleta!). Come regola vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza - non si sente sicuro circa la integrità o la conformità del prodotto, dovrà scartarlo e metterlo fuori servizio e magari distruggerlo oppure dovrà separarlo e contrassegnarlo molto chiaramente in modo tale da evitare una messa in servizio involontaria. Il prodotto potrà essere riutilizzato solo dopo essere stato controllato e riammesso per iscritto per l'utilizzo da parte di una persona esperta. Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!

AVVERTENZA: L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER®, 拖飞宝® e MAXIM® sono marchi registrati a livello internazionale del gruppo TEUFELBERGER Austria.

SCHEDA DI ISPEZIONE

Prodotto: MAXIM® Slings	**Modello (lunghezza):**	**Numero dell'articolo:**
Produttore: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH	**Indirizzo:** Vogelweiderstrasse 50 4600 Wels Österreich	**Tel., fax, e-mail e sito web:** T: +43 (7242) 413-0 F: +43 (7242) 413-91120 E: fiberrope@teufelberger.com www.teufelberger.com
Anno/mese di produzione:	**Data dell'acquisto:**	**Data del primo impiego:**

Ispezioni periodiche e riparazioni

Data	Causa dell'intervento (ispezione o riparazione)	Difetti	Nome e firma della persona competente	Data di scadenza della ispezione periodica

CZ

MAXIM® slings

1. VŠEOBECNĚ: Pásové smyčky MAXIM® jsou bezkoncově šité smyčky z pásových popruhů. Materiál Dyneema® propůjčuje smyčkám obzvláštní vlastnosti, se kterými se laskavě seznamte: Materiál je velice lehký a má vysokou pevnost. Je odolný vůči vlhkosti a neztrácí vlivem vlhkosti svoji pevnost. Ultrafialové záření a tím také přímý sluneční osvit poškozuje vlákno. Chraňte proto výrobek před zbytečným slunečním osvitem. Skladujte jej v temnu a nikoliv na příklad na exponovaných místech osobního automobilu s přímým slunečním osvitem. Dyneema® neztrácí svoji pevnost vlivem chladu. Materiál nesnáší vysoké teploty. Vysoušejte proto Vaši mokrou jisticí smyčku vždy přirozeným způsobem a nikoliv na zdrojích tepla, např. na topení. Dyneema® rovněž nesnáší příčné tlaky a těsné zákruty. Tvorba uzlů proto podstatně snižuje celkovou pevnost. Netvořte na smyčkách zauzlení, nýbrž zvolte vždy správnou délku. Horolezectví a halové lezení jsou nebezpečné druhy sportu. Za všechny kroky a rozhodnutí jste sám zodpovědný. Výrobce a prodejce nepřebírají při nesprávném nebo neodborném použití žádnou záruku. Následující pokyny obsahují informace ke správnému použití pásových smyček při horolezectví a halovém lezení. Nesprávné použití nebo nedostatečná péče o výrobek mohou způsobit těžké úrazy.

UPOZORNĚNÍ: Tento výrobek smějí používat pouze osoby, které byly obeznámeny s jeho bezpečným použitím a vykazují dostatečné znalosti a schopnosti anebo jsou pod přímým dohledem odborně zaškolených osob! Vybavení má být určeno pouze individuálně pro samotného uživatele. Smí být používáno pouze v rámci pevně vymezených podmínek pro použití a účel. Použití výstroje osobami, které nemají dostatečné znalosti, je přísně zakázáno. Přezkoušejte proto, zda celé vybavení se sestává z výrobků, které jsou vhodné pro horolezectví a halové lezení, a které jsou navzájem kompatibilní a odpovídají příslušným předpisům, normám a směrnicím.

Před použitím si důkladně přečtěte návod k použití a uschovejte tento spolu s atestačním listem u výrobku pro případné získání pozdějších informací! Seznamte se také s národními bezpečnostními předpisy ohledně osobního vybavení lezců porostů ohledně lokálních požadavků. Při prodeji nebo postoupení záchranného systému další osobě, je třeba k vybavení přidat písemné vyhotovení Informace výrobce. Jestliže systém má být použit v jiném státě zodpovídá prodejce/předchozí majitel za obstarání textu Informace výrobce v jazyce toho státu kde má být použit. TEUFELBERGER není zodpovědný za přímé, nepřímé či náhodné následky/škody, které se vyskytnou během nebo po užití výrobku a které jsou následkem nesprávného použití, obzvláště nesprávné kompletace výrobku. Vydání: 09/2017, číslo výr.: 6801848

2. ZNAČENÍ NA PRODUKTU: **MAXIM:** Smyčky vyrábí pro značku MAXIM® společnost TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels. **22 kN**: Minimální mez pevnosti nového výrobku smyčky při výrobě v přímém tahu. **CE0408**: certifikuje dodržení základních požadavků Směrnice 89/686/EHS (Osobní ochranné pomůcky). Číslo udává zkušební institut (0408 označuje TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Vídeň). **EN 566:2017**: Evropská norma pro smyčky, jako součást horolezecké výstroje. **UIAA104:** Mezinárodní norma pro horolezecká a výstupová vybavení/smyčky. **yy/mm**: Rok/měsíc výroby

3. POUŽITÍ: Tento výrobek odpovídá evropské normě EN 566 a mezinárodním předpisům asociace UIAA 104 pro smyčky, jako součást horolezecké výstroje. Splňuje všechna v normách a předpisech daná kritéria a je certifikován akreditovaným zkušebním institutem. Používejte pásovou smyčku pouze pro statické zátěže vyvolané vlastní tělesnou váhou, abyste se udrželi v požadované poloze. Nepoužívejte pásovou smyčku jako součást dynamického bezpečnostního řetězce, který musí zachytit zatížení při pádu. Při použití pásové smyčky jako součást komplexního bezpečnostního vybavení se musí uživatel přesvědčit o tom, že:

- veškerá doporučení k použití systému jsou dodržena,
- veškeré prvky, ze kterých se celý systém skládá, jsou navzájem kompatibilní.

Věnujte prosím pozornost tomu, že zauzlení v pásové smyčce silně snižuje odolnost proti lomu celé smyčky. Použití pásové smyčky ve spojení s jinými oboustranně kompatibilními součástmi horolezeckého vybavení lze provést spojovacími prvky (karabinkami), které musí odpovídat požadavkům normy EN 12275 a musí vykazovat minimální odolnost proti lomu v hodnotě alespoň 22 kN. Dbejte na to, že karabinka smí být zatížena dle údajů výrobce karabinky. Pásové smyčky mohou být používány v rozmezí teplot mezi -40°C a +50°C. Nesmějí být vystaveny teplotám nad 60°C. Mokro, zledovatění, vedení přes ostré hrany nebo abrazívní plochy snižují odolnost proti roztrhnutí smyčky.

4. OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ: Neprovádějte s tímto výrobkem žádné pracovní činnosti, jestliže Vaše snížené tělesné nebo duševní schopnosti by mohly ohrozit Vaše bezpečí při běžném užití a nebo v případě nouze! Jakékoliv změny nebo doplňky výrobku nejsou přípustné a mohou být provedeny pouze u výrobce.

5. VAROVÁNÍ/BEZPEČNOSTNÍ: Věnujte pozornost před použitím! Před každým použitím výrobek podrobte vizuelnímu přezkoušení ohledně jeho kompletnosti, použivatelného stavu a správné funkčnosti. Jestliže byl výrobek zatížen zachyceným pádem, musí být okamžitě vyřazen z použití. Při nejmenších pochybách musí být výrobek okamžitě vyřazen, resp. vzat zpět do užívání až po písemném svolení oprávněné osoby. V každém případě je třeba zajistit, aby byly dodrženy pokyny a doporučení pro použití ostatních součástí: Karabinky musí odpovídat normě EN 12275 (min. 22 kN) a další komponenty osobního jištění proti pádu příslušným harmonizovaným normám Směrnice EU číslo 89/686/EHS. Přesvědčte se kompatibilitě všech součástí zařízení. Zajistěte korektní skladbu všech komponentů. Při zanedbání těchto pokynů se zvyšuje riziko těžkých až smrtelných zranění. Každý uživatel je zodpovědný za zhodnocení podstatných, závažných a „aktuálních" rizik, která sebou zamýšlená pracovní činnost přináší, včetně případů nouze. Před použitím musí být sestaven plán záchranných opatření, který musí obsahovat i všechny možné nouzové případy. Před a v průběhu užití je třeba zvážit, jak bezpečně a rychle mohou být záchranná opatření účelně zrealizována.

6. PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ: Výrobek při přepravě nevystavujte světlu a nečistotám a používejte vhodný ochranný obal (z látek odolávajících vlhkosti a nepropouštějících světlo). Skladovací podmínky: • Ochrana před ultrafialovým zářením (osvit sluncem, svářecí přístroje ...) • V suchu a chladu • Při pokojových teplotách (15 – 25 st. Celsia) • V dostatečné vzdálenosti od chemikálií (kyselin, zásad, kapalin, par, plynů ...) a ostatních agresivních skladovacích podmínek • Ochrana před předměty s ostrými hranami. Výrobek proto skladujte v suchu, dbejte na dostatečný přístup vzduchu, nejlépe v nepropustném, světlo nepropouštějícím vaku. Neukládejte proto mokré nebo vlhké pásové smyčky a naskladujte výstroj v prostorách a /nebo místnostech s vysokým obsahem soli. K čištění používejte vlažnou vodu a jemný prací prostředek. Po umytí výrobek opláchněte čistou vodou a před uskladněním nechte oschnout. Výrobek nechte uschnout na vzduchu, nikoliv ale na přímém slunečním osvitu, nikoliv v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla. K desinfekci používejte přípravky, které nemají nežádoucí vliv na syntetická vlákna. Při nedodržení uvedených podmínek ohrožujete vlastní zdraví a bezpečnost!

7. PRAVIDELNÉ REVIZE: Pravidelná kontrola výstroje je absolutně nutná: Vaše bezpečnost je závislá na účinnosti a životnosti užitého vybavení! Materiál Dyneema® v počátečním stadiu použití změkne, tento efekt je žádaný a zlepšuje manipulaci s výrobkem. Před a po každém použití přezkoušejte celé vybavení ohledně oděrek a řezných poškození, stupně opotřebení, mechanického poškození, volných vláken, rozpletených míst v látce a ohledně bezvadného stavu švů. Poškozené a pádem přetížené systémy je třeba okamžitě vyloučit. Přezkoumejte rovněž čitelnost označení výrobku! Tato zkouška musí obsahovat následující: • Kontrola celkového stavu: stáří, úplnost, stupeň znečištění, správná skladba • Kontrola štítku: umístění, čitelnost, označení CE, označení výrobního data • Kontrola všech součástí s ohledem na mechanická poškození jako: zářezy, trhliny, vruby, oděry, deformace, výskyt žebrování, spleteniny, zhmožděniny • Kontrola všech součástí s ohledem na termická nebo chemická poškození jako: zataveniny, zatvrdlá místa, barevné změny • Kontrola kovových součástí s ohledem na koroze a deformace • Kontrola stavu a úplnosti koncových spojů, švů (např. odchlípnuté stehy), lanových spojů (příp. výskyt protažení)a uzlů. Také zde platí: Při výskytu sebeměnších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

8. ÚDRŽBA: Údržbu smí provádět pouze výrobce.

9. ŽIVOTNOST: Doba použití výrobku může obnášet až 3 roky od data výroby. Při častém použití doporučujeme pro zachování vlastní bezpečnosti výměnu pásové smyčky po 6 měsících použití. Skutečná životnost je v podstatné míře závislá na celkovém stavu výrobku, který je ovlivněn četnými factory (viz shora). Životnost se také může jediným extrémním vlivem zkrátit na jedno jediné použití anebo ještě méně, jestliže se zařízení poškodí ještě před prvním použití (např. vlivem nevhodné přepravy). Mechanické opotřebení nebo jiné nežádoucí vlivy jako např. působením přímého slunečního záření mohou životnost silně omezit. Vybělená místa nebo oděrky na vláknech/ pásech, zbarvení a zatvrdlá místa jsou neklamným signálem pro stažení zařízení z provozu. Všeobecný údaj o celkové životnosti výrobku nelze vysloveně a odpovědně vyslovit, protože je závislá na nejrůznějších faktorech, jako např. na vlivu ultrafialového záření, na způsobu a četnosti použití, na ošetření výrobku, na klimatických vlivech, jako led či sníh, na okolních podmínkách jako působení soli, písku, akumulátorových kyselin a podobně, na vlivech teploty (nad normální klimatické podmínky), na mechanických deformacích (zde obzvláště tlakové námahy) a/ nebo tvoření boulí – tento výčet je neúplný.

Zásadně platí: Jestli si uživatel z nějakých – byť jen na první pohled nepatrných – důvodů není jist, zda výrobek odpovídá zamýšlenému způsobu nasazení a použití, je třeba jej vyřadit a znemožnit jeho další použití, separovat jej a výrazně označit, aby jeho další užití bylo vyloučeno. Výrobek smí být teprve potom použit, jestli tomu předcházela kontrola odborně způsobilou osobou, která další použití písemně potvrdila. V případě zachycení pádu je třeba výrobek bezpodmínečně vyměnit!.

UPOZORNĚNÍ: Použití výrobků může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze těm účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesmějí být obzvláště používány pro zdvihací činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/ES. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, jestliže je nesprávně použit, neúčelně skladován, špatně ošetřen anebo přetížen. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platících pro lokální použití. TEUFELBERGER®, 拖飞宝® a MAXIM® jsou mezinárodně registrované ochranné značky skupiny TEUFELBERGER.

PROTOKOL VYBAVENÍ

Výrobek: MAXIM® Slings	**Model (Délka):**	**Identifikační číslo:**
Výrobce: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH	**Adresa:** Vogelweiderstrasse 50 4600 Wels Österreich	**Tel, fax, e-mail, webová stránka:** T: +43 (7242) 413-0 F: +43 (7242) 413-91120 E: fiberrope@teufelberger.com www.teufelberger.com
Rok/ měsíc výroby:	**Datum nákupu:**	**Datum prvního použití:**

PERIODICKÉ PROHLÍDKY A OPRAVY

Datum	Důvod pro zápis (kontrola nebo oprava)	Závady	Jméno & podpis prišlušné osoby	Periodická prohlídka uplyne dne

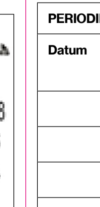
NL

MAXIM® slings

1. ALGEMEEN: De MAXIM bandlussen zijn eindeloos genaaide lussen van vlak band. Het Dyneema®-materiaal verleent de lussen bijzondere eigenschappen die u per sé moet kennen: Het materiaal is zeer licht en bijzonder sterk. Het is ongevoelig voor vocht en verliest bij vochtigheid ook niet aan sterkte. UV-straling, en daarmede ook zonlicht, beschadigt de vezels. Bescherm het product daarom tegen onnodig zonlicht. Sla het in het donker op en bijvoorbeeld nooit op de hoedenplank van de auto. Dyneema® verliest niet aan sterkte door koude. Het materiaal verdraagt hoge temperaturen niet. Droog een natte lus dus altijd op natuurlijke wijze, niet direct bij warmtebronnen zoals bijvoorbeeld een verwarming. Dyneema® is gevoelig voor dwarsdruk en scherpe bochten of knikken. Knopen verlagen de sterkte daarom behoorlijk. Maak geen knopen in de lussen, kies derhalve altijd de juiste lengte. Bergbeklimmen en klimmen in de hal zijn gevaarlijke sporten. U bent voor alle ondernemingen en beslissingen zelf verantwoordelijk. In het geval van foutief gebruik en niet-correcte inzet zijn fabrikant en handelaar niet aansprakelijk. De volgende aanwijzingen bevatten informatie voor het juiste gebruik van de bandlussen bij bergbeklimmen en klimmen in de hal. Foutieve behandeling of niet-correct onderhoud kunnen zware ongelukken veroorzaken.

LET OP: Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvoorwaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden. Het gebruik van de uitrusting door personen die niet over afdoende kennis beschikken is ten strengste verboden. Controleer of uw gehele uitrusting uit producten bestaat die voor het bergbeklimmen en klimmen in de hal geschikt en met elkaar compatibel zijn en bovendien aan de toepasselijke regels, normen en richtlijnen voldoen.

Voor gebruik leest en begrijpt U deze gebruiksaanwijzing en bewaart deze met het testblad bij het product, ook om deze later te kunnen nalezen! Controleert U ook de nationale veiligheidsvoorschriften voor de persoonlijke veiligheidsuitrusting met betrekking tot lokale eisen. Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de informatie van de fabrikant meegaan. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden dan is het de verantwoordelijkheid van de koper/eerste gebruiker ervoor te zorgen dat die informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking staat. TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schaden, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage. Uitgave: 09/2017, Art. nr.: 6801848



2. VERKLARING VAN DE AANDUIDINGEN: MAXIM: De lussen worden voor het merk MAXIM® van TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels, geproduceerd. **22 kN**: Minimale breuksterkte van de lussen op het tijdstip van fabricage met rechte belasting. CE0408: CE bevestigt de naleving van de fundamentele eisen van EU-richtlijn 89/686/EEG (persoonlijke veiligheidsuitrusting). Het nummer geeft het testinstituut aan (0408 voor TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wenen). EN 566:2017: Europese norm voor lussen als bergbeklimmersuitrusting. **UIAA104:** Internationale norm voor de uitrusting/lussen van bergbeklimmers en klimmers. **yy/mm**: Jaar/maand van fabricage

3. GEBRUIK: Dit product voldoet aan de Europese norm EN 566 en de internationale norm UIAA 104 voor lussen als bergbeklimmersuitrusting. Het vervult alle daarin beschreven eisen en is door een geaccrediteerd instituut gecertificeerd..Gebruik de bandlus uitsluitend voor statische belastingen door het eigen lichaamsgewicht om de positie te behouden. Gebruik de bandlus niet als een deel van een dynamische zekeringsketting die belastingen van vallen moet weerstaan. Wanneer de bandlus als een deel van een complexe veiligheidsuitrusting ingezet wordt moet de gebruiker ervoor zorg dragen dat:

- alle aanbevelingen voor het gebruikte systeem in acht genomen worden
- de verschillende elementen waaruit het systeem samengesteld is met elkaar compatibel zijn.

Let er op dat de knopen in de bandlus de breuklast van de lus aanzienlijk reduceren kunnen. Het gebruik van de bandlus in verbinding met andere wederzijds compatibele componenten van de klimuitrusting geschiedt m.b.v. verbindingselementen (karabijnhaken) die aan de norm EN 12275 voldoen en een scheursterkte van minimaal 22 kN weerstaan. Let er op dat de karabijnhaak uitsluitend zo belast mag worden als door diens fabrikant bedoeld. Bandlussen kunnen bij temperaturen tussen -40°C en +50°C ingezet worden. Ze mogen nooit aan 60°C of meer blootgesteld worden. Vocht, ijsvorming, verloop over scherpe randen of schurende oppervlakken hebben een negatieve invloed op de scheursterkte van de lus.

4. GEBRUIKSBEPERKING: voer met dit product geen werkzaamheden uit wanneer door uw lichamelijke of geestelijke toestand uw veiligheid bij normaal gebruik of in noodgevallen in het geding zou kunnen komen! Alle veranderingen of toevoegingen zijn niet toegestaan en mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

5. WAARSCHUWING/VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN: Voor gebruik aandacht schenken aan het volgende! Voor de inzet moet het product op het oog gecontroleerd worden, om zeker te zijn dat het compleet en gebruiksklaar is en correct functioneert. Wanneer het product door een val belast werd dient het ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de minste twijfel moet het product terzijde gelegd worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na controle schriftelijk toestemming gegeven heeft.

Er dient voor gezorgd te zijn dat de aanbevelingen voor het gebruik met andere bestanddelen in acht genomen worden: Karabijnhaken moeten aan EN 12275 voldoen (min. 22 kN) en verdere componenten ter beveiliging tegen vallen van personen dienen aan de respectievelijke geharmoniseerde normen van EU-richtlijn 89/686/EEG te voldoen. Zorg ervoor dat alle componenten compatibel zijn. Zorg ervoor dat alle componenten correct geplaatst zijn. Wanneer dit niet het geval is wordt het risico van zwaar of dodelijke letsel vergroot. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat voor een relevante en „actuele" inschatting van het risico van de uit te voeren werkzaamheden, die ook noodgevallen omvat, gezorgd wordt. Een plan voor reddingsmaatregelen, dat alle voorstelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

6. TRANSPORT, OPSLAG EN REINIGING: Het transport dient altijd beschermd tegen licht en vervuiling te geschieden en met passende verpakking (vochtwerend, lichtdicht materiaal). Oplagcondities: • beschermd tegen UV-straling (zonlicht, lasapparaten ...) • droog en schoon, • bij kamertemperatuur (15 – 25°C) • uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen ...) en andere agressieve condities • beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen. Slaat U het product derhalve droog en goed gelucht op in een vochtwerende zak, die geen licht doorlaat. Pak natte of vochtige bandlussen nooit in en sla de uitrusting niet op in omgevingen en/ of ruimtes met een hoog zoutgehalte. Ter reiniging gebruikt U lauwwarm water en een fijnwasmiddel. Aansluitend moet de uitrusting met schoon water uitgespoeld en voor de opslag gedroogd te worden. Het product moet op natuurlijke wijze gedroogd worden, niet in direct zonlicht, niet in de buurt van vuur of andere hittebronnen. Om te desinfecteren mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben. Bij veronachtzaming van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

7. REGELMATIGE CONTROLE: De regelmatige controle van de uitrusting is absoluut noodzakelijk: Uw veiligheid hangt van de doeltreffendheid en houdbaarheid van de uitrusting af! Zodra het Dyneema® materiaal gebruikt wordt, wordt het zachter, dat is gewenst en verbetert de hantering. Voor en na ieder gebruik dient de uitrusting m.b.t. slijpsel en sneden, slijtageverschijnselen, afgeschuurde plaatsen, afgescheurde draden, uitgerafelde plekken in het materiaal en de onberispelijke toestand van de naden gecontroleerd te worden. Beschadigde of door een val belaste systemen moeten onmiddellijk van gebruik uitgesloten te worden. Controleer de leesbaarheid van de productaanduiding! Deze controle moet behelzen: • Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling. • Controle van het etiket: voorhanden? leesbaar? CE-aanduiding voorhanden? Bouwjaar zichtbaar? • Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen • Controle van elk onderdeel op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, verkleuringen • Controle van de metalen onderdelen op corrosie en deformatie • Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden (bijv. geen slijtage van het garen), splitsen (bijv. geen uit elkaar glijden), knopen. Ook hier geldt: Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

8. ONDERHOUD: Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

9. LEVENSDUUR: De gebruiksduur kan tot 3 jaren na fabricagedatum bedragen. In het geval van veelvuldig gebruik is het voor uw eigen veiligheid aan te bevelen de bandlus elke 6 maanden te vervangen. De daadwerkelijke levensduur is uitsluitend afhankelijk van de toestand van het product, die door talrijke factoren (zie beneden) beïnvloed wordt. Deze kan zich door extreme invloeden tot één enkele keer verkorten, of nog minder, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. gedurende het transport) beschadigd wordt. Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of open geschuurde vezels / gordelbanden, verkleuringen en verhardingen zijn een zeker teken dat het product uit omloop genomen moet worden. Een algemene uitspraak m.b.t. de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden omdat deze van verschillende factoren, zoals bijv. UV-licht, soort en frequentie van gebruik, behandeling, weersinvloeden zoals ijs of sneeuw, omgeving zoals zout, zand, accuzuur enz., hittebelasting (afgezien van normale klimatologische omstandigheden), mechanische vervorming (in het bijzonder belastingen door druk) en / of deuken (onvolledige lijst!) afhangt. Algemeen geldt: wanneer de gebruiker om een of andere – in eerste instantie nog zo onbeduidende - reden niet zeker is dat het product in orde is, moet het uit omloop genomen worden en onbruikbaar gemaakt worden of terzijde gelegd worden en duidelijk zichtbaar gemerkt zodat het niet per ongeluk gebruikt kan worden. Het mag dan pas weer gebruikt worden wanneer het door een deskundige gecontroleerd en schriftelijk toegelaten is. Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

WAARSCHUWING: Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hefdoeleinden in de zin van EU-richtlijn 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbepalingen, industrienormen en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. TEUFELBERGER®, 拖飞宝® en MAXIM® zijn internationaal gedeponeerde merken van de TEUFELBERGER groep.

UITRUSTINGSPROTOCOL

Product: MAXIM® Slings	**Model (Lengte):**	**Kennummer:**
Fabrikant: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH	**Adres:** Vogelweiderstrasse 50 4600 Wels Österreich	**Tel, fax, e-mail en website:** T: +43 (7242) 413-0 F: +43 (7242) 413-91120 E: fiberrope@teufelberger.com www.teufelberger.com
Jaar/maand van fabricage:	**Aankoopdatum:**	**Datum van eerste gebruik:**

PERIODIEKE CONTROLES EN REPARATIES

Datum	Reden voor registrering (controle)	Defect	Naam en handtekening van de bevoegde	Volgende periodieke controle

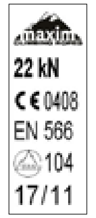
PL

MAXIM® slings

1. INFORMACJE OGÓLNE: Pętle taśmowe MAXIM® są bezkońcowo zaszytymi pętlami z taśmy. Materiał Dyneema® powoduje, że pętle posiadają szczególne właściwości, z którymi należy się koniecznie zapoznać: Materiał jest bardzo lekki i bardzo wytrzymały. Jest on niewrażliwy na wilgoć i również zamoczony nie traci swojej wytrzymałości. Promieniowanie UV, a przez to również światło słoneczne jest szkodliwe dla włókien. Dlatego też product należy chronić przed niepotrzebnym promieniowaniem słonecznym. Należy go przechowywać w ciemności i nigdy na przykład w aucie na półce z tyłu. Dyneema® nie traci wytrzymałości pod wpływem niskiej temperatury. Materiał nie jest odporny na wysokie temperatury. Dlatego też mokrą pętlę należy suszyć zawsze naturalnie, nie na źródłach ciepła takich, jak np. grzejniki. Dyneema® jest wrażliwy na nacisk poprzeczny oraz na ostre załamania. Dlatego węzły silnie zmniejszają wytrzymałość. Nie wolno wykonywać żadnych węzłów na pętlach, lecz dobrać odpowiednią długość. Wspinaczka górska i wspinaczka na ściance w halach są niebezpiecznymi rodzajami sportu. Państwo jesteście sami odpowiedzialni za wszelkie przedsięwzięcia i decyzje. W razie niewłaściwego zastosowania producenci i sprzedawcy nie ponoszą żadnej odpowiedzialności. Poniższe wskazówki zawierają informacje dotyczące prawidłowego zastosowania pętli taśmowych podczas wspinaczki górskiej i wspinaczki na ściance w halach. Nieprawidłowe użytkowanie lub niewłaściwa pielęgnacja może powodować poważne wypadki.

UWAGA: Produkt ten może być używany tylko przez osoby, które zostały pouczone w zakresie jego bezpiecznego użytkowania i posiadają odpowiednią wiedzę i umiejętności wzgl. znajdują się pod bezpośrednim nadzorem takich osób! Wyposażenie winno być udostępnione, jeśli to tylko możliwe, użytkownikowi osobiście. Może ono być użytkowane tylko w obrębie ustalonych ograniczonych warunków zastosowania i dla przewidzianego celu. Użytkowanie wyposażenia przez osoby, które nie posiadają wystarczającej wiedzy jest surowo wzbronione. Prosimy o sprawdzenie czy całe wyposażenie składa się z produktów, które przeznaczone jest do wspinaczki górskiej i wspinaczki na ściance w halach i są ze sobą kompatybilne, jak również spełniają wymagania odpowiednich uregulowań, norm i dyrektyw.

Przed użyciem należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję użytkowania i zachować ją razem z protokołem kontroli przy produkcie, również do późniejszego przeglądania! Należy sprawdzić również krajowe przepisy bezpieczeństwa w zakresie indywidualnego wyposażenia ochronnego pod względem miejscowych wymagań. W przypadku odsprzedaży lub przekazania systemu innemu użytkownikowi, należy również przekazać informacje producenta. W przypadku użytkowania systemu w innym kraju, obowiązkiem sprzedawcy/ poprzedniego użytkownika jest zapewnienie, aby informacje producenta były udostępnione w języku danego kraju. Firma TEUFELBERGER nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie lub przypadkowe skutki / szkody, które wystąpią podczas lub po użyciu produktu, a które wynikają z niewłaściwego użytkowania, a w szczególności na skutek wadliwego montażu. Wydanie: 09/2017, Nr art.: 6801848



2. OBJAŚNIENIE OZNAKOWANIA: MAXIM: Pętle ze znakiem towarowym MAXIM® produkowane są przez firmę TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels. **22 kN**: Minimalna siła rozrywająca pętli w momencie wytwarzania przy prostym naciągu. **CE0408**: CE potwierdza spełnienie podstawowych wymagań dyrektywy 89/686/EWG (środki ochrony indywidualnej). Numer oznacza instytut badawczy (0408 dla TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wiedeń). **EN 566:2017**: Norma europejska dla pętli jako wyposażenia do wspinaczki górskiej. **UIAA104:** Międzynarodowa norma dla wyposażenia/pętli do wspinaczki górskiej i wspinaczki na ściance w halach. **yy/mm**: Rok/miesiąc produkcji.

3. UŻYTKOWANIE: Ten produkt jest zgodny z normą europejską EN 566 i międzynarodową normą UIAA 104 dla pętli jako wyposażenia wspinaczkowego. Spełnia on wszystkie zawarte w nich zalecenia i został poddany certyfikacji przez jednostkę akredytowaną. Pętle taśmowe należy używać tylko do obciążeń statycznych ciężarem własnego ciała, aby utrzymywać się we właściwej pozycji. Nie należy używać pętli taśmowej jako elementu dynamicznego łańcucha bezpieczeństwa, która musi wytrzymać obciążenia upadku. W przypadku użycia pętli taśmowej jako części kompleksowego wyposażenia zabezpieczającego, użytkownik musi się upewnić, iż:

- przestrzegane są wszystkie zalecenia do zastosowania systemu
- poszczególne elementy, z których składa się system, są ze sobą kompatybilne. Należy pamiętać o tym, iż węzły

na pętli taśmowej znacznie obniżają obciążenie niszczące pętli. Zastosowanie pętli taśmowej w połączeniu z innymi, obustronnie kompatybilnymi komponentami wyposażenia wspinaczkowego odbywa się za pomocą elementów złącznych (karabinków), które spełniają wymagania normy EN 12275 i posiadają wytrzymałość na zerwanie, co najmniej 22 kN. Należy pamiętać, iż karabinki mogą być obciążane tylko tak, jak to podają ich producenci. Pętle taśmowe mogą być użytkowane w temperaturach od -40°C do +50°C. Nie wolno ich nigdy stosować w temperaturze 60°C lub powyżej. Wilgoć, zlodowacenie, przesuwanie na ostrych krawędziach lub szorstkich powierzchniach negatywnie oddziaływanie na wytrzymałość na zerwanie pętli.

4. OGRANICZENIE UŻYTKOWANIA: Przy użyciu tego produktu nie należy wykonywać żadnych prac, jeśli Wasze bezpieczeństwo w czasie normalnego użytkowania lub w przypadku awarii mogłoby być zagrożone na skutek niewłaściwej kondycji fizycznej lub umysłowej! Wszelkie zmiany lub uzupełnienia produktu są niedopuszczalne i mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta.

5. OSTRZEŻENIE/BEZPIECZEŃSTWO: Przed użytkowaniem należy pamiętać! Przed użyciem produkt należy poddać kontroli wizualnej, aby sprawdzić czy jest kompletny, w stanie nadającym się do użytku i czy prawidłowo działa. Jeśli produkt był już poddany naprężeniom na skutek upadku, należy go natychmiast wycofać z użytkowania. Nawet w razie najmniejszych wątpliwości produkt należy wycofać z użytkowania wzgl. może być on powtórnie użyty, gdy wyrazi na to pisemną zgodę rzeczoznawca po uprzednim jego zbadaniu. Należy się upewnić, że przestrzegane będą zalecenia dotyczące użytkowania z innymi częściami składowymi: karabinki muszą odpowiadać normie EN 12275 (min. 22 kN) a inne komponenty związane z zabezpieczeniem osób przed upadkiem normom zharmonizowanym wg dyrektywy UE 89/686/EWG. Upewnić się, czy wszystkie komponenty są kompatybilne. Upewnić się, czy wszystkie komponenty są prawidłowo umieszczone. Jeśli się tego przedtem zaniedba, to znacznie zwiększa się ryzyko zaistnienia poważnych lub śmiertelnych obrażeń. W gestii odpowiedzialności użytkownika jest, aby zadbać o istotną i „aktualną" ocenę zagrożenia dla prowadzonych prac, która to ocena winna przewidywać również sytuacje awaryjne. Przed użyciem należy opracować plan działań ratunkowych, który będzie uwzględniał wszelkie możliwe sytuacje awaryjne. Przed lub w czasie użytkowania należy zastanowić się, jak można będzie bezpiecznie i skutecznie przeprowadzić czynności ratunkowe.

6. TRANSPORT, PRZEDCHOWYWANIE I CZYSZCZENIE: Transport winien odbywać się przy zabezpieczeniu przed oddziaływaniem światła i zabrudzeniami i w odpowiednim opakowaniu (materiał nie przyjmujący wilgoci i nieprzepuszczający światła). Warunki przechowywania: • Zabezpieczenie przed promieniowaniem UV (światło słoneczne, urządzenia spawalnicze..) • Suche i czyste miejsce • Temperatura pomieszczeń (15 – 25°C) • Z dala od chemikaliów (kwasów, ługów, płynów, par, gazów...) i innych agresywnych czynników • Chronione przed przedmiotami o ostrych krawędziach. Dlatego też produkt należy przechowywać w suchym i przewietrzonym miejscu w worku nieopodatnym na wilgoć, który nie przepuszcza światła. Nie należy nigdy pakować mokrych lub wilgotnych pętli, a ponadto nie należy przechowywać wyposażenia w miejscach i/ lub pomieszczeniach o wysokiej zawartości soli. Do czyszczenia należy używać letniej wody i delikatnych środków piorących. Następnie wyposażenie należy wypłukać w czystej wodzie i przed przekazaniem do przechowywania osuszyć. Produkt należy suszyć w sposób naturalny, nie bezpośrednio na słońcu, z dala od ognia i innych źródeł gorąca. Do dezynfekcji można używać tylko preparatów, które w żaden sposób nie działają szkodliwie na zastosowane materiały syntetyczne. W razie nieprzestrzegania tego warunku użytkownik naraża się sam na niebezpieczeństwo!

7. REGULARNE SPRAWDZANIE: Regularna kontrola wyposażenia jest niezbędnie wymagana: Państwa bezpieczeństwo zależy od skuteczności i wytrzymałości wyposażenia! Materiał Dyneema® w początkowym okresie użytkowania jest bardziej miękki, co jest zjawiskiem pożądanym, poprawiającym obsługę. Przed i po każdym użytkowaniu należy sprawdzić wyposażenie pod kątem ścierania i przecięcia, śladów zużycia, miejsc przetarcia, oddzielonych włókien, powstawania frędzli na materiale oraz prawidłowego stanu szwów. Systemy uszkodzone lub które narażone były na upadek należy natychmiast wycofać z użytkowania. Należy sprawdzić czytelność oznaczenia produktu! Kontrola ta winna obejmować: • Kontrolę ogólnego stanu: wieku, kompletności, zabrudzenia, prawidłowego złożenia • Kontrolę etykiety: czy istnieje? czy jest czytelna? Czy jest oznakowanie CE? czy jest widoczny rok produkcji?• Kontrola wszystkich pojedynczych elementów pod kątem mechanicznych uszkodzeń takich jak: przecięcia, pęknięcia, karby, przetarcia, deformacje, tworzenie się użebrowania, zgrubień, przygniecenia • Kontrola poszczególnych elementów pod kątem uszkodzeń termicznych lub chemicznych takich jak: stopień, stwardnień, przebarwienia • Kontrola elementów metalowych pod kątem korozji i deformacji. • Kontrola stanu i kompletności połączeń końcowych, szwów (np. brak postrzępienia nici szycia), splotów (np. brak rozwarstwień), węzłów Również tutaj obowiązuje zasada: w razie najmniejszej niepewności product należy wycofać z użytkowania wzgl. sprawdzić przez rzeczoznawcę.

8. UTRZYMANIE W NALEŻYTYM STANIE: Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez producenta.

9. ŻYWOTNOŚĆ: Okres użytkowania może wynosić do 3 lat od daty produkcji. W przypadku częstego użytkowania zaleca się dla własnego bezpieczeństwa dokonywanie wymiany pętli co 6 miesięcy. Rzeczywisty okres trwałości zależny jest wyłącznie od stanu produktu, na który mają wpływ liczne czynniki (patrz poniżej). Może on się skrócić na skutek działania zewnętrznych wpływów do jednego użycia lub jeszcze krócej, jeśli wyposażenie zostało uszkodzone jeszcze przed pierwszym użyciem (np. w czasie transportu). Zużycie mechaniczne lub inne oddziaływania takie jak np. działanie światła słonecznego znacznie redukują okres trwałości. Wypłowiałe lub przetarte włókna / taśmy pasów, przebarwienia i stwardnienia są pewną oznaką tego, iż produkt należy wycofać z użytkowania. Nie można określić ogólnego okresu użytkowania produktu, ponieważ zależy on od różnych czynników, takich jak promieniowanie UV, rodzaj i częstotliwość użytkowania, pielęgnacja, wpływy atmosferyczne takie jak lód lub śnieg, otoczenie związane z zasoleniem, piaskiem, kwasami akumulatorowymi itp., obciążenie termiczne (wykraczające poza normalne warunki klimatyczne), odkształcenia mechaniczne (w szczególności nacisk) oraz / lub wgniecenia (niepełna lista!). Generalnie obowiązuje następująca zasada: jeśli użytkownik nie jest pewien z jakiegokolwiek powodu – w pierwszym momencie również wydawać by się mogło nieznaczącego - czy produkt jest odpowiedni, należy go wycofać z użycia, uczynić bezużytecznym lub odseparować i w sposób widoczny oznakować, aby przez nieuwagę nie mógł być użyty. Może być on znowu użyty po pisemnym wyrażeniu zgody przez biegłego po jego sprawdzeniu. W razie zaistnienia upadku produkt należy bezwarunkowo wymienić!

OSTRZEŻENIE: Użycie produktu może być niebezpieczne. Nasze produkty mogą być użytkowane tylko do celów, do których są przeznaczone. W szczególności nie wolno ich stosować do podnoszenia w rozumieniu dyrektywy unijnej 2006/42/WE. Klient winien zadbać o to, aby użytkownik był zapoznany z prawidłowym użyciem i wymaganymi działaniami w zakresie bezpieczeństwa. Należy pamiętać o tym, iż produkt może spowodować szkody, gdy jest niewłaściwie użytkowany, przechowywany, czyszczony lub zostanie przeciążony. Należy sprawdzić krajowe przepisy bezpieczeństwa, zalecenia przemysłowe i normy odnośnie lokalnie obowiązujących wymagań. TEUFELBERGER®, 拖飞宝® i MAXIM® są zarejestrowanymi międzynarodowymi znakami towarowymi koncernu TEUFELBERGER.

PROTOKÓŁ KONTROLI

Produkt: MAXIM® Slings	**Model (Długość):**	**Numer artykułu:**
Producent: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH	**Adres:** Vogelweiderstrasse 50 4600 Wels Österreich	**Tel, faks, e-mail, strona WWW:** T: +43 (7242) 413-0 F: +43 (7242) 413-91120 E: fiberrope@teufelberger.com www.teufelberger.com
Rok/miesiąc produkcji:	**Data zakupu:**	**Data pierwszego użycia:**

OKRESOWE BADANIA I NAPRAWY

Data	Przyczyna wpisu (badanie lub naprawa)	Uszkodzenia	Nazwisko il podpis kompetentnej osoby	Następne badanie okresowe w dniu